

Helsana

Impegnata per la vita.



Rapporto di gestione del gruppo Helsana

Indici

1,9

mln.
Assicurati

6,1

mln. CHF
Prestazioni

6,4

mln. CHF
Premi incassati

3149

Collaboratori

99,1

%
Combined
Ratio

98

mln. CHF
Risultato
d'esercizio

	2016	2015
Conto economico		
Premi incassati	6 370 241	5 981 755
Prestazioni assicurative	-6 085 017	-5 863 039
Spese d'esercizio	-624 393	-601 955
Risultato d'esercizio	97 969	15 936
In % dei premi incassati		
Capitale proprio	32,2%	32,7%
Spese assicurative (tasso dei sinistri)	89,3%	92,2%
Spese d'esercizio (tasso dei costi)	9,8%	10,1%
Combined ratio (somma del tasso dei sinistri e del tasso dei costi)	99,1%	102,3%

Care lettrici, cari lettori,

per Helsana l'esercizio 2016 è stato un anno di prosperità. I costi delle prestazioni hanno continuato a salire, come nell'anno precedente. Grazie a un miglior risultato tecnico-assicurativo e a un buon esito degli investimenti, anche il risultato d'esercizio si attesta su cifre positive. L'assetto finanziario si presenta solido. Il 2016 è stato caratterizzato dal consolidamento della nuova struttura aziendale, creata per contribuire a farci accedere entro il 2018 alla Top 3 del settore quanto a raccomandazioni dei clienti (parametro di riferimento il «Net Promoter Score»). Il raggiungimento di tale obiettivo rimane alquanto impegnativo. Tuttavia, considerando la competenza e l'impegno quotidiano dei nostri collaboratori a favore della clientela, restiamo fiduciosi.



Thomas D. Szucs
Presidente del Consiglio
d'amministrazione



Daniel H. Schmutz
CEO

Helsana presenta un buon risultato 2016

Il gruppo Helsana registra un utile di 98 milioni di franchi nell'esercizio 2016. L'assetto finanziario si conferma solido. Il risultato tecnico-assicurativo ha fatto segnare nuovamente un notevole miglioramento, in linea con le attese.

Per Helsana l'esercizio 2016 è stato un anno solido. Con 98 milioni di franchi, il risultato d'esercizio risulta nettamente positivo. Il buon risultato nel ramo assicurativo viene integrato da un ottimo risultato degli investimenti, superiore al benchmark.

Dopo la perdita tecnico-assicurativa del settore dell'assicurazione di base, prevista per restituire ai clienti le riserve in eccesso dell'anno precedente, la combined ratio si dimostra chiaramente migliorata e nuovamente a cifre nere. Anche nel settore delle assicurazioni integrative il quadro appare soddisfacente, nonostante i costi delle prestazioni in aumento e un lieve adeguamento dei premi di due prodotti ospedalieri per il 2016.

I costi delle prestazioni continuano a salire

Nel 2016 i costi delle prestazioni del gruppo Helsana sono saliti ulteriormente, raggiungendo 6,101 miliardi di franchi a fine anno. Attestandosi a 6,370 miliardi di franchi, anche i premi incassati superano per la prima volta la soglia dei 6 miliardi di franchi.

La crescita dei costi dell'anno precedente è corrisposta ad un trend di lungo termine leggermente superiore al 4 per cento. I costi hanno segnato un aumento in tutte le categorie.

Nel comparto LAMal si è osservato, come per l'anno precedente, un aumento particolarmente significativo dei costi negli ambiti: medico ambulatoriale, fisioterapia e spitex, come pure per medicinali. Anche nel settore ospedaliero ambulatoriale l'aumento è stato significativo, con un'accelerazione rispetto al 2015. Nei costi per il personale medico l'aumento relativo agli specialisti è stato maggiore di quello dei medici di famiglia. Riguardo ai costi per i medicinali si evidenzia già per il terzo anno consecutivo un aumento del sei per cento circa. Per quanto riguarda le assicurazioni integrative, il principale fattore di costo resta il settore ospedaliero.

6,1

mld. CHF
Prestazioni

«In qualità di assicuratore malattia impegnato, auspichiamo un settore sanitario liberale e sostenibile per tutti.»

Prof. Dr. Thomas D. Szucs,
presidente del Consiglio d'amministrazione

6,4

mld. CHF
Premi incassati

98

mln. CHF
Utile

Risultato tecnico-assicurativo migliorato

Rispetto alla netta perdita tecnico-assicurativa del 2015, il risultato si presenta di molto migliorato, a quota 55 milioni di franchi.

La combined ratio è praticamente bilanciata al 99,1 per cento (2015: 102,3 per cento).

Nel comparto LAMal, la combined ratio per il 2016 si attesta al 100,4 per cento, in netto miglioramento rispetto al valore del 103,7 per cento dell'anno precedente. Tale risultato si colloca al livello auspicato e, come previsto, segna un distinto miglioramento rispetto al 2015. Il volume dei premi è stato accresciuto in modo da compensare l'aumento dei costi previsti. Negli anni precedenti era stato aumentato consapevolmente con minore intensità al fine di smaltire le riserve in eccesso. Anche nel comparto LCA la combined ratio è migliorata, attestandosi

al 95,8 per cento (2015: 98,9 per cento). Se da un lato è vero che nel 2016 i costi delle prestazioni sono aumentati ulteriormente, dall'altro i lievi adeguamenti di premi e sconti nel ramo delle assicurazioni integrative ospedaliere hanno contribuito ad ammortizzare i costi in aumento.

Un risultato peggiore rispetto all'anno precedente è stato raggiunto nel comparto infortuni, dove la combined ratio ammonta al 98,6 per cento (2015: 97,2 per cento).

«Nel 2016 abbiamo applicato provvedimenti significativi per poter rispondere in modo ancora più sistematico alle esigenze dei nostri clienti.»

Daniel Schmutz, CEO

99,1%

Combined Ratio

Risultati degli investimenti di capitale di nuovo al di sopra del benchmark

Nel 2016, per Helsana gli investimenti finanziari hanno segnato un andamento interessante nonostante il clima incerto. Nel 2016, infatti, la performance dei nostri specialisti d'investimento è stata di 0,67 punti percentuali superiore rispetto al benchmark. La performance complessiva è stata del 3,25 per cento su un patrimonio investito di 6 miliardi di franchi. Il risultato degli investimenti di capitale si è attestato a 55 milioni di franchi, contribuendo così in modo determinante al buon risultato complessivo. In generale, negli ultimi anni il portafoglio di investimenti ampiamente diversificato ha contribuito costantemente all'ottenimento di un rendimento soddisfacente e al consolidamento della nostra forza finanziaria.

Inalterata solidità finanziaria

Tutte le società del gruppo Helsana continuano a soddisfare i requisiti legali in materia di solvibilità. A fine 2016 il gruppo Helsana disponeva di un capitale proprio pari a 2,055 miliardi di franchi. La posizione di mercato, quindi, mantiene la propria robustezza, cosicché Helsana resta ben equipaggiata per far fronte al futuro.

Dall'1.1.2017 il gruppo Helsana ha unito il marchio Avanex con Helsana e il marchio Sansan con Progrès. In questo modo offre maggiore stabilità rispetto alla futura evoluzione dei premi e fa fronte alle nuove condizioni quadro legali come l'affinamento della compensazione dei rischi.

2,055

mld. CHF
Capitale proprio

Helsana si fa trovare in forma davanti alle grosse sfide del futuro

Il 2016 è stato caratterizzato dal consolidamento della nuova struttura aziendale, creata per contribuire in modo determinante a farci accedere entro il 2018 alla Top 3 del settore quanto a raccomandazioni dei clienti (il parametro di riferimento è il «Net Promoter Score», NPS). Per poter offrire ai clienti un servizio ancora migliore e più completo, Helsana ha sostituito il vecchio sistema IT con un'infrastruttura snella e moderna.

Top 3

Il nostro obiettivo è entrare nella Top 3 del settore entro il 2018 quanto a percezione da parte della clientela.

Il raggiungimento dell'obiettivo strategico legato all'NPS rimane alquanto impegnativo. Nell'ultimo rilevamento di dicembre 2016, Helsana rimane infatti in ottava posizione, benché sia riuscita a ridurre leggermente la distanza dalla Top 3. Nel settore aziendale rimane un compito importante il raggiungimento di un'operatività redditizia e sostenibile in un contesto di costi delle prestazioni in continua crescita.

Affrontare riforme importanti

Helsana continuerà a svolgere un ruolo di leader nel settore sanitario svizzero, spingendolo in direzione di un'assistenza sanitaria competitiva, di alta qualità e al contempo economicamente accessibile per tutti. Riforme ragionate, una maggiore competenza sul piano della salute e un maggior livello di responsabilità individuale sono fattori che alla luce della tendenza dei costi acquisiscono più importanza che mai.

Le regole sono alla base di una buona gestione

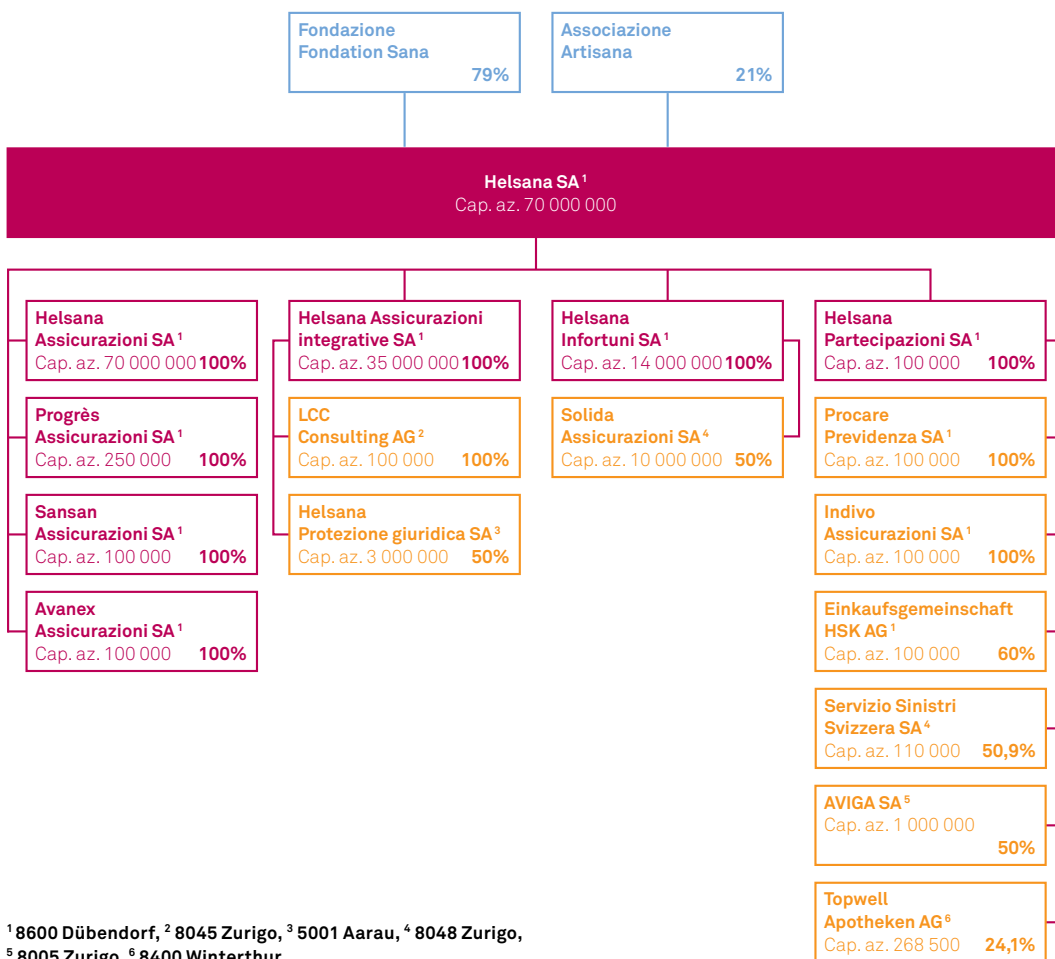
Il gruppo Helsana applica una gestione aziendale orientata ai valori, responsabile e trasparente, nel rispetto dei principi della corporate governance. Questo contribuisce a creare condizioni chiare per gli assicurati, i collaboratori, gli azionisti e l'opinione pubblica.

La corporate governance del gruppo Helsana interessa l'intera organizzazione aziendale nonché gli strumenti di gestione e di controllo, che permettono di rispettare i requisiti legali. Sul piano della trasparenza e delle responsabilità, il gruppo Helsana si attiene alle raccomandazioni dello Swiss Code of Best Practice for Corporate Governance.

Il Consiglio d'amministrazione ha definito nel Code of conduct i principi etici dell'attività aziendale, che vengono rispettati da tutti i collaboratori di Helsana. Il Code of conduct contiene i valori fondamentali e i principi comuni per l'attività quotidiana che tutti i collaboratori del gruppo Helsana devono rispettare al fine di garantire a lungo termine il raggiungimento degli obiettivi. Esso promuove inoltre una prassi aziendale onesta e ineccepibile dal punto di vista etico.

1. Struttura del gruppo e azionisti

Gli azionisti di Helsana SA sono la Fondation Sana, con il 79 per cento, e l'Associazione Artisansa, con il 21 per cento del capitale azionario di 70 milioni di franchi. La Fondation Sana è composta da un Consiglio di fondazione che conta attualmente 31 membri e da un Comitato che comprende sette membri. L'Associazione Artisansa è amministrata da un Comitato di nove membri.



Helsana non detiene alcuna partecipazione in società quotate in borsa che facciano parte dell'area di consolidamento di Helsana e non possiede alcuna partecipazione incrociata per la quale le due parti possiedono una quota del capitale o dei voti superiore al limite del 5 per cento.

2. Struttura del capitale

Il capitale azionario di Helsana SA, pari a 70 milioni di franchi, è suddiviso in 70 000 azioni nominative interamente liberate, ognuna del valore nominale di mille franchi. Ogni singola azione dà diritto a un voto in sede di assemblea generale. Le azioni nominative possono essere trasferite esclusivamente con il consenso del Consiglio d'amministrazione. Negli ultimi tre esercizi non sono state effettuate varia-

zioni di capitale. Non esistono disposizioni in merito all'ammissibilità delle registrazioni di «nominee».

Non vi sono azioni privilegiate o con diritto di voto e non sono in circolazione buoni di partecipazione. Parimenti, non esiste alcun capitale condizionale o autorizzato e non vi sono buoni di godimento. Helsana non ha emesso, né sono in circolazione, obbligazioni convertibili od opzioni.

3. Consiglio d'amministrazione

La competenza della gestione strategica del gruppo Helsana spetta al Consiglio d'amministrazione, composto dal Presidente e da otto membri. Il Consiglio d'amministrazione è formato esclusivamente da membri non esecutivi (vedi pagina 16).

– Maggiori informazioni sui membri del Consiglio d'amministrazione sono disponibili all'indirizzo: helsana.ch/cda

Nessuno di questi membri ha fatto parte della Direzione generale di una società del gruppo Helsana negli ultimi tre esercizi. Inoltre, i membri non presentano con il gruppo Helsana e le sue società alcuna relazione aziendale che ne influenzerebbe l'attività di Consigliere.

L'assemblea generale elegge singolarmente i membri del Consiglio d'amministrazione ogni due anni per un nuovo mandato. La rielezione è ammessa per un massimo di cinque volte. Laddove un membro si dimetta nel corso del mandato, il sostituto subentra per la durata residua del mandato.

3.1 Organizzazione interna

L'organizzazione del Consiglio d'amministrazione e della gestione delle attività è descritta nel regolamento organizzativo, che disciplina le responsabilità del Consiglio d'amministrazione, dei suoi Comitati, della Revisione interna e della Direzione generale, come pure le attività di rendicontazione.

Il Consiglio d'amministrazione è competente per il massimo livello direttivo del gruppo Helsana. Il Consiglio d'amministrazione è supportato nel suo lavoro da tre comitati permanenti, inter alia per fini di coordinamento, formulazione di pareri e preparazione delle delibere. Per mansioni particolari, questi possono essere coadiuvati da ulteriori comitati tecnici. Il Consiglio d'amministrazione si

riunisce ogniqualvolta le circostanze lo richiedano, benché almeno cinque volte l'anno (2016: otto sedute).

Il Consiglio d'amministrazione è supportato nel suo lavoro da tre comitati permanenti.

Comitati	Comitato di gestione e per gli indennizzi	Comitato Audit e gestione del rischio	Comitato per gli investimenti
Composizione	Prof. Dr. Thomas D. Szucs (Presidente), Michela Ferrari-Testa e Reto Stump	Dr. Christiane Roth-Godat (Presidente), Yves Cuendet e Severin Moser	Prof. Dr. Thomas D. Szucs (Presidente), Daniel Loup e Dr. Jürg Dommer
Doveri e competenze	Coordinamento e preparazione delle circostanze aziendali da sottoporre all'attenzione del Consiglio d'amministrazione, preparazione delle retribuzioni dei Consiglieri d'amministrazione all'attenzione del Consiglio d'amministrazione e definizione della retribuzione della Direzione generale secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.	Verifica preliminare e formulazione di pareri all'attenzione del Consiglio d'amministrazione per ogni questione concernente contabilità, verifica e rendicontazione all'attenzione del Consiglio d'amministrazione in merito a mandato, rendicontazione compresa la Management Letter e definizione degli onorari dell'Ufficio di revisione esterno, nomina del responsabile della Revisione interna, coordinamento dei piani di verifica della Revisione interna ed esterna, ricezione e rendicontazione all'attenzione del Consiglio d'amministrazione dei rapporti della Revisione interna, dell'attuario responsabile, delle società esterne del gruppo e della situazione della gestione del rischio e del sistema di controllo interno (SCI).	Verifica preliminare e formulazione di pareri all'attenzione del Consiglio d'amministrazione in merito alla rendicontazione sul patrimonio investito nei rapporti trimestrali e annuali, verifica preliminare e formulazione di pareri all'attenzione del Consiglio d'amministrazione sul valore Value at Risk, sulla strategia d'investimento e sugli investimenti che rientrano nella competenza del Consiglio d'amministrazione, verifica preliminare e formulazione di pareri all'attenzione del Consiglio d'amministrazione in merito alla revisione annuale del regolamento sugli investimenti.
Sedute	I tre comitati permanenti si riuniscono ogniqualvolta le circostanze lo richiedano (numero di sedute nel 2016: Comitato di gestione e per gli indennizzi: 7, Comitato Audit e gestione del rischio: 4, Comitato per gli investimenti: 5).		

3.2 Revisione interna

La Revisione interna è un efficiente strumento a disposizione del Consiglio d'amministrazione per ottenere informazioni indipendenti. Tale istanza è direttamente sottoposta alla Presidente del Comitato Audit e gestione del rischio. I controlli basati sul rischio dei processi di gestione e controllo si prefiggono l'obiettivo di migliorare i processi operativi e generare un plusvalore aziendale.

La Revisione interna predispone un rendiconto trimestrale all'attenzione del Consiglio d'amministrazione. Essa coordina e supporta altresì i lavori dell'Ufficio di revisione esterno.

4. Direzione generale

La Direzione generale gestisce l'operatività del gruppo Helsana. Essa è composta da cinque membri. Il CEO è il dirigente aziendale operativo (vedi pagina 17).

- Maggiori informazioni sui membri della Direzione generale sono disponibili al seguente indirizzo: helsana.ch/dg

5. Indennizzi, partecipazioni e prestiti

Il Consiglio d'amministrazione definisce le retribuzioni per i suoi membri su domanda del Comitato di gestione e per le indennità. Quest'ultimo a sua volta decide, in base alle direttive del Consiglio d'amministrazione, in merito alle retribuzioni per i membri della Direzione generale. La retribuzione complessiva della Direzione generale è composta da un salario annuo fisso, da una quota variabile, nonché da contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e alla cassa pensioni. La quota variabile dipende dal raggiungimento degli obiettivi.

Retribuzioni ai membri in carica

Nessuna società del gruppo Helsana è quotata in borsa. Il gruppo Helsana documenta la massima retribuzione singola all'interno dei due organi in modo separato. Nell'anno 2016 sono state pagate ai membri in carica del Consiglio d'amministrazione e della Direzione generale le seguenti retribuzioni: la retribuzione complessiva del Consiglio d'amministrazione è stata pari a 836 700 franchi; questo importo comprende anche tutte le retribuzioni per la collaborazione nei comitati del Consiglio d'amministrazione. Non sono state versate quote variabili. Il presidente del CdA ha percepito una retribuzione pari a 200 800 franchi. La retribuzione complessiva della Direzione generale, composta da cinque membri, comprendeva retribuzioni in contanti per 2 110 000 franchi, contributi previdenziali di 328 600 franchi e altre prestazioni pari a 135 400 franchi. La retribuzione più elevata è stata versata al presidente della Direzione generale, con una retribuzione in contanti di 542 500 franchi, contributi previdenziali di 85 000 franchi e altre prestazioni pari a 31 800 franchi. Nella retribuzione in contanti sono contenuti il salario di base e tutte le quote variabili. Le retribuzioni del 2016 sono diminuite rispetto

al 2015, essendo risultato inferiore rispetto all'anno precedente il grado di raggiungimento degli obiettivi, determinante per la quota variabile.

I membri della Direzione generale devono cedere all'azienda i bonus, gli onorari e le altre retribuzioni che derivano loro da mandati su incarico del gruppo Helsana. Inoltre non sono stati versati onorari e remunerazioni supplementari soggetti al dovere di pubblicazione ai membri del Consiglio d'amministrazione o della Direzione generale.

6. Diritti di partecipazione degli azionisti

Ogni singola azione dà diritto a un voto in sede di assemblea generale. Non esistono azioni privilegiate o con diritto di voto. Gli azionisti hanno la facoltà di farsi rappresentare all'assemblea generale mediante procura scritta. Il mandatario non deve essere egli stesso un azionista.

Non vi sono regole statutarie in merito alla limitazione dei diritti di voto e alla partecipazione all'assemblea generale.

Le delibere vengono adottate con maggioranza assoluta degli aventi diritto di voto rappresentati, salvo diversa prescrizione di legge vincolante. Non sono stabiliti quorum statuari.

L'assemblea generale ordinaria si tiene annualmente entro sei mesi dalla chiusura dell'esercizio. Essa è convocata dal Consiglio d'amministrazione, dai liquidatori o dall'Ufficio di revisione. Il Consiglio d'amministrazione convoca un'assemblea generale anche su richiesta scritta di un numero di azionisti rappresentante almeno il dieci per cento del capitale azionario, con indicazione degli argomenti all'ordine del giorno e delle proposte.

L'assemblea generale viene convocata almeno 20 giorni prima della data dell'assemblea generale stessa, con comunicazione dell'ordine del giorno e delle proposte del Consiglio d'amministrazione ed eventualmente degli azionisti.

Helsana tiene un libro delle azioni, che indica il nome e l'indirizzo dei proprietari e degli usufruttuari delle azioni nominative.

7. Cambiamento di controllo e misure di protezione

Non essendo quotata in borsa, Helsana non è assoggettata all'obbligo di presentare un'offerta pubblica d'acquisto.

In accordi e piani non sono previste clausole sul cambiamento di controllo a favore dei membri del Consiglio d'amministrazione e/o della Direzione generale o di altri quadri dirigenti di Helsana.

8. Ufficio di revisione

A norma degli statuti, l'Ufficio di revisione viene nominato di volta in volta per la durata di un anno. Il mandato del revisore principale è limitato a un massimo di sette anni. Il mandato copre la grande maggioranza delle società detenute direttamente o indirettamente da Helsana nella sua area di consolidamento.

Dal 2006, l'Ufficio di revisione del gruppo Helsana è Ernst & Young SA, Zurigo. Il mandato è stato esteso in occasione dell'assemblea generale dell'8 aprile 2016. Dal 2010 il revisore principale è Stefan Marc Schmid. Nel 2016, gli onorari di revisione sono ammontati a 623 893 franchi. Nello stesso anno, gli onorari aggiuntivi per consulenza aziendale sono ammontati a 727 474 franchi.

9. Risk e control management solidi

Helsana attribuisce grande importanza al risk management e negli scorsi anni ha istituito un risk management a livello aziendale e un sistema di controllo interno (SCI) nel rispetto delle disposizioni del Codice delle obbligazioni e della Legge sulla sorveglianza degli assicuratori (LSA). Il risk e control management è uno strumento di conduzione centrale teso a garantire il raggiungimento degli obiettivi aziendali nonché il mantenimento e il successo del gruppo Helsana a lungo termine.

Il Consiglio d'amministrazione viene informato regolarmente sui rischi più rilevanti, sui loro sviluppi e sulle misure intraprese al fine di limitarli e gestirli. Il sistema di controllo interno rileva i rischi dell'attività operativa.

10. Politica d'informazione

Il gruppo Helsana applica una politica d'informazione completa, aperta e regolare nei confronti di azionisti, collaboratori e clienti. Nella sezione «Gruppo Helsana» del sito web www.helsana.ch si possono trovare informazioni su temi quali la strategia aziendale, la struttura giuridica, la corporate governance, i comunicati stampa, i rapporti annuali e altre informazioni specifiche per diversi gruppi di destinatari.

I risultati d'esercizio del gruppo vengono pubblicati una volta all'anno. I comunicati stampa e le presentazioni possono essere consultati sul sito web della società. Il rapporto annuale è disponibile in tedesco, francese, italiano e inglese. Inoltre, dal giorno della pubblicazione dei risultati d'esercizio può essere consultato dal sito web.

Ogni anno, a ottobre, viene organizzata una Conferenza dei presidenti per gli azionisti di Helsana SA. L'assemblea generale ordinaria si tiene annualmente entro sei mesi dalla chiusura dell'esercizio. Le assemblee generali straordinarie sono convocate ogniqualvolta sia necessario.

– Ufficio stampa: media.relations@helsana.ch

Membri del Consiglio d'amministrazione



Prof. Dr. Thomas D. Szucs
Presidente, dal 2010



Michela Ferrari-Testa
Vicepresidente, dal 2007



Reto Stump
Vicepresidente, dal 2012



Yves Cuendet
Membro, dal 2014



Dr. Jürg Dommer
Membro, dal 2013



Dr. Benedikt Koch
Membro, dal 2016



Daniel Loup
Membro, dal 2011



Severin Moser
Membro, dal 2008



Dr. Christiane Roth-Godat
Membro, dal 2008

Membri della Direzione generale



Daniel H. Schmutz
CEO



Rudolf Bruder
Finanze e
Tecnica assicurativa



Jürg Stupp
Distribuzione e Marketing



Michael Willer
Servizio alla clientela
e Prestazioni



Achim Baumstark
Informatica e Servizi

Conto annuale consolidato del gruppo Helsana

Conto economico consolidato

Indicazioni in migliaia di CHF	Allegato	2016	2015
Premi incassati per conto proprio	4	6 370 241	5 981 755
Spese per sinistri e prestazioni per conto proprio	4	-6 101 461	-5 875 765
Interessi tecnici attivi		10 020	9 804
Compensazione dei rischi tra gli assicuratori		434 630	375 042
Partecipazioni alle eccedenze degli assicurati		-34 258	-26 091
Spese d'esercizio per conto proprio	4	-624 393	-601 955
Risultato tecnico-assicurativo		54 778	-137 210
Proventi da investimenti di capitale		655 103	706 193
Oneri da investimenti di capitale		-447 653	-567 444
Modifica dell'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale		-152 000	15 000
Risultato da investimenti di capitale	5	55 450	153 749
Interessi tecnici passivi		-10 020	-9 804
Altri proventi d'esercizio	4	14 348	10 594
Altre spese d'esercizio	4	-5 837	-5 696
Risultato aziendale		108 720	11 633
Risultato estraneo all'attività dell'azienda	4	2 657	15 993
Risultato straordinario	4	-28	-47
Risultato consolidato ante imposte		111 349	27 579
Imposte sul reddito latenti		57 412	69 482
Imposte sul reddito		-70 027	-80 146
Quote minoritarie sul risultato		-765	-979
Risultato consolidato		97 969	15 936

Bilancio consolidato

Indicazioni in migliaia di CHF	Allegato	31.12.2016	31.12.2015
Attivi			
Investimenti di capitale	6, 7	6 035 180	5 802 947
Investimenti immateriali	8	68 096	45 255
Beni patrimoniali	8	10 053	13 880
Delimitazioni attive	9	414 518	432 670
Imposte sul reddito latenti attive ¹		96 564	39 103
Crediti	10	343 352	271 169
Mezzi liquidi		91 244	300 888
Totale attivi		7 059 008	6 905 912
Passivi			
Capitale dell'organizzazione		70 000	70 000
Riserve di capitale		405 601	405 601
Utili riportati		1 479 071	1 464 535
Risultato consolidato		97 969	15 936
Quote minoritarie sul capitale		2 072	2 282
Capitale proprio		2 054 714	1 958 354
Accantonamenti tecnico-assicurativi per conto proprio	11	3 416 519	3 400 076
Accantonamenti non tecnico-assicurativi	12	118 277	141 687
Accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale	13	791 632	639 632
Delimitazioni passive	9	96 093	123 217
Imposte sul reddito latenti passive ¹		50	2
Debiti	10	581 722	642 944
Capitale di terzi		5 004 294	4 947 558
Totale passivi		7 059 008	6 905 912

¹ L'aliquota delle imposte sul reddito latenti del 21,5 per cento (risp. dello 0,31 per cento per le società con deduzione di partecipazione) corrisponde all'aliquota fiscale attesa in relazione al risultato ante imposte.

Conto consolidato del flusso monetario

Indicazioni in migliaia di CHF	Allegato	2016	2015
Risultato consolidato		97 969	15 936
Ammortamenti / Rettifiche di valore su investimenti di capitale	5	-32 149	94 281
<i>Di cui ammortamenti / rettifiche di valore su partecipazioni valutate al patrimonio netto</i>	5	9 001	7 672
Ammortamenti / Rettifiche di valore su investimenti immateriali	8	41 657	21 193
Ammortamenti / Rettifiche di valore su beni patrimoniali	8	8 547	8 683
Ammortamenti / Rettifiche di valore su crediti		20 127	16 672
Variazione degli accantonamenti tecnico-assicurativi per conto proprio	11	16 444	12 727
Variazione degli accantonamenti non tecnico-assicurativi	12	-23 411	-6 445
Variazione degli accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale	13	152 000	-15 000
Perdite / Profitti da diminuzioni dei beni patrimoniali		-59	402
Variazione delle delimitazioni attive	9	18 151	46 221
Variazione imposte sul reddito latenti		-57 412	-69 482
Variazione dei crediti	10	-92 310	-59 737
Variazione delle delimitazioni passive	9	-27 123	-18 064
Variazione dei debiti	10	-61 222	222 877
Flusso di fondi da attività d'esercizio		61 210	270 264
Investimenti / Disinvestimenti in investimenti di capitale	6	-200 085	-106 292
Investimenti / Disinvestimenti in investimenti immateriali	8	-64 498	-53 691
Investimenti / Disinvestimenti in beni patrimoniali	8	-4 662	-9 430
Flusso di fondi da attività di investimento		-269 244	-169 413
Distribuzione dell'utile a detentori di quote		-1 400	-2 100
Distribuzione dell'utile a minoranze		-975	-919
Variazione delle partecipazioni di minoranza / di terzi		766	1 018
Flusso di fondi da attività di finanziamento		-1 610	-2 001
Totale flusso di fondi = variazione «Mezzi liquidi»		-209 644	98 850
Mezzi liquidi – stato iniziale al 1° gennaio		300 888	202 038
Mezzi liquidi – stato finale al 31 dicembre		91 244	300 888
Variazione dei mezzi liquidi ¹		-209 644	98 850

¹ **Mezzi liquidi** liquidità operativa, liquidità banca depositaria, depositi a termine

Certificazione consolidata del capitale proprio

Indicazioni in migliaia di CHF	Capitale dell'organizzazione	Riserve di capitale	Utili riportati	Risultato consolidato	Quote minoritarie sul capitale	Totale
Stato capitale proprio all'1.1.2015	70 000	405 601	1 466 635	0	2 183	1 944 419
Distribuzione dei dividendi			-2 100			-2 100
Risultato d'esercizio				15 936	99	16 035
Capitale proprio al 31.12.2015	70 000	405 601	1 464 535	15 936	2 282	1 958 354

Indicazioni in migliaia di CHF	Capitale dell'organizzazione	Riserve di capitale	Utili riportati	Risultato consolidato	Quote minoritarie sul capitale	Totale
Stato capitale proprio al 31.12.2015	70 000	405 601	1 464 535	15 936	2 282	1 958 354
Utilizzo degli utili			15 936	-15 936		0
Distribuzione dei dividendi			-1 400			-1 400
Risultato d'esercizio				97 969	-210	97 759
Capitale proprio al 31.12.2016	70 000	405 601	1 479 071	97 969	2 072	2 054 714

Il capitale proprio si compone come segue:

Capitale dell'organizzazione

Si tratta dell'importo nominale del capitale azionario. Il capitale azionario si suddivide in 70 000 azioni nominative ordinarie del valore nominale di CHF 1000.-.

Riserve di capitale

Le riserve di capitale sono rappresentate dai pagamenti eccedenti l'importo nominale (aggio).

Utili riportati

Gli utili riportati sono costituiti da capitale proprio elaborato sotto forma di utili trattenuti e non distribuiti dagli esercizi precedenti. Il ricavo derivante dalla prima applicazione degli standard Swiss GAAP FER viene attribuito agli utili riportati.

Allegato

Allegato al conto annuale consolidato del gruppo Helsana

1. Conto economico – Dati complementari sui settori aziendali (comparti)

	Assicurazioni secondo la LAMal ¹		Assicurazioni secondo la LCA ²	
	2016	2015	2016	2015
Premi incassati per conto proprio	4 521 402	4 326 652	1 701 603	1 549 818
Spese per sinistri e prestazioni per conto proprio	-4 692 037	-4 604 727	-1 280 701	-1 143 561
Interessi tecnici attivi	0	0	0	0
Compensazione dei rischi tra gli assicuratori	434 630	375 042	0	0
Partecipazioni alle eccedenze degli assicurati	-8 515	-6 689	-23 239	-18 331
Spese d'esercizio per conto proprio	-273 635	-251 001	-326 857	-370 599
Risultato tecnico-assicurativo	-18 155	-160 723	70 806	17 327
Proventi da investimenti di capitale	221 732	249 453	283 092	308 316
Oneri da investimenti di capitale	-153 435	-191 754	-200 213	-269 117
Variazione dell'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale	-10 000	20 000	-97 000	15 000
Risultato da investimenti di capitale	58 297	77 699	-14 121	54 199
Interessi tecnici passivi		0		0
Altri proventi d'esercizio	7 211	5 977	6 401	4 146
Altre spese d'esercizio	-2 657	-2 848	-2 100	-2 676
Risultato aziendale	44 696	-79 895	60 986	72 996
Risultato estraneo all'attività dell'azienda	-190	10 827	790	4 407
Risultato straordinario	-24	-7 057	-5	0
Risultato consolidato ante imposte	44 482	-76 125	61 771	77 403
Imposte sul reddito latenti	0	0	59 008	39 555
Imposte sul reddito	0	0	-64 797	-57 971
Quote minoritarie sul risultato	0	0	0	0
Risultato consolidato	44 482	-76 125	55 982	58 987

¹ **Assicurazioni secondo la LAMal** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono assicurazioni obbligatorie delle cure medico-sanitarie e assicurazioni facoltative d'indennità giornaliera secondo la LAMal.

² **Assicurazioni secondo la LCA** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LCA.

³ **Assicurazioni secondo la LAINF** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LAINF.

⁴ **Altro** In questo comparto sono indicate tutte le altre aziende.

Assicurazioni secondo la LAINF ³		Altre ⁴		Eliminazione		Totale	
2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015
147 393	145 445	0	0	-157	-40 160	6 370 241	5 981 755
-128 880	-128 551	0	0	157	1 074	-6 101 461	-5 875 765
10 020	9 804	0	0	0	0	10 020	9 804
0	0	0	0	0	0	434 630	375 042
-2 505	-1 071	0	0	0	0	-34 258	-26 091
-23 901	-21 577	0	-806	0	42 028	-624 393	-601 955
2 127	4 050	0	-806	0	2 942	54 778	-137 210
95 104	110 297	85 175	149 034	-30 000	-110 906	655 103	706 193
-52 894	-75 592	-41 111	-42 056	0	11 074	-447 653	-567 444
5 000	0	-50 000	-20 000	0	0	-152 000	15 000
47 210	34 705	-5 936	86 978	-30 000	-99 832	55 450	153 749
-10 020	-9 804	0	0	0	0	-10 020	-9 804
750	886	1 068	811	-1 082	-1 226	14 348	10 594
-920	-573	-1 241	-656	1 082	1 057	-5 837	-5 696
39 148	29 264	-6 110	86 327	-30 000	-97 059	108 720	11 633
-41	-1	2 098	10 701	0	-9 941	2 657	15 993
0	0	0	10	0	7 000	-28	-47
39 107	29 263	-4 012	97 038	-30 000	-100 000	111 349	27 579
-1 711	29 756	116	171	0	0	57 412	69 482
-4 512	-20 948	-718	-1 227	0	0	-70 027	-80 146
0	0	-765	-979	0	0	-765	-979
32 884	38 071	-5 379	95 003	-30 000	-100 000	97 969	15 936

2. Principi di consolidamento e di presentazione del rendiconto

Osservazioni generali

Il conto annuale consolidato 2015 è stato allestito per la prima volta in conformità alle raccomandazioni relative alla presentazione del rendiconto (Swiss GAAP FER) e illustra in maniera veritiera la situazione patrimoniale, finanziaria e degli utili (true & fair view). Gli standard Swiss GAAP FER rappresentano un insieme di norme e raccomandazioni da applicare nel loro complesso.

Gli standard Swiss GAAP FER 41 sono entrati in vigore l'1.1.2012 per i conti individuali degli assicuratori LAMal. Il gruppo Helsana applica gli standard Swiss GAAP FER 30 (consolidamento) facendo riferimento alla norma Swiss GAAP FER 41 a partire dall'esercizio 2015. L'applicazione degli standard Swiss GAAP FER è volontaria.

Area di consolidamento

Il conto annuale consolidato include tutte le società controllate in maniera diretta o indiretta da Helsana. Per controllo si intende la possibilità di influenzare in maniera determinante le attività finanziarie e operative delle società controllate a proprio beneficio. Ciò accade solitamente quando Helsana detiene direttamente o indirettamente oltre il 50 per cento dei diritti di voto di una società. Le società acquisite durante l'anno in esame vengono incluse nel conto consolidato a partire dalla data in cui Helsana assume effettivamente il controllo delle attività. Le società vendute restano incluse fino alla data della loro alienazione ed escluse a partire dalla data d'alienazione.

Modifica dell'area di consolidamento

In data 22.12.2015 è stata costituita a Dübendorf la Cooperativa d'acquisti HSK SA, che è entrata a far parte dell'area di consolidamento. Il primo conto annuale per la Cooperativa d'acquisti HSK SA sarà allestito al 31.12.2016 (esercizio lungo) e alla data del 31.12.2016 viene preso debitamente in considerazione per il consolidamento del capitale.

Differenze di arrotondamento

Nel conto annuale tutti gli importi sono arrotondati al migliaio di CHF. Di conseguenza, è possibile che in alcuni casi la somma degli importi arrotondati differisca dal totale arrotondato riportato.

2.1 Metodo di consolidamento

Consolidamento integrale

L'integrazione delle società avviene secondo il metodo del consolidamento integrale. Il consolidamento del capitale avviene secondo il metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e il capitale di terzi delle società acquisite vengono rivalutati secondo i principi del gruppo Helsana a partire dal momento in cui Helsana ne assume il controllo. I valori positivi e negativi vengono assegnati alle rispettive voci di bilancio e l'eventuale differenza residua tra il valore di acquisto e il capitale proprio calcolato secondo i principi di presentazione del rendiconto consolidato, ossia il goodwill, viene ammortizzata su cinque anni o integralmente nell'anno del consolidamento. Eventuali partecipazioni di terzi in società consolidate integralmente vengono allocate separatamente come quote minoritarie nel capitale proprio e nel risultato.

Metodo del patrimonio netto

Le società per le quali Helsana detiene una quota tra il 20 e il 50 per cento sono consolidate secondo il metodo del patrimonio netto (equity method).

Chiusura di bilancio

Il giorno di chiusura del bilancio per tutte le società consolidate è il 31 dicembre.

Eventi successivi alla data del bilancio

Con effetto al 1° gennaio 2016, secondo l'art. 3 cpv. 1 lett. a della Legge sulla fusione (LFus), Helsana Assicurazioni SA ha incorporato Avanex Assicurazioni SA e Progrès Assicurazioni SA ha incorporato Sansan Assicurazioni SA, assumendone attivi e passivi mediante successione universale.

Per il resto, fino alla data di sottoscrizione da parte dell'organo competente (7.2.2017) non si sono verificati ulteriori eventi significativi successivamente alla data del bilancio.

Relazioni interne al gruppo

Tutte le transazioni, le relazioni e gli utili intermedi interni al gruppo vengono eliminati nell'ambito del consolidamento.

2.2 Principi di valutazione

La valutazione avviene secondo criteri uniformi. Si applica in generale il principio della valutazione individuale di attivi e passivi.

Valute estere

La conversione delle valute estere si basa sul cambio vigente a fine d'anno.

Sono stati applicati i seguenti corsi di cambio:

	31.12.2016	31.12.2015
Unità/Valuta	Corso	Corso
1 EUR	1.07198	1.08737
1 GBP	1.25589	1.47536
1 USD	1.01636	1.00100
100 JPY	0.87140	0.83210
1 CAD	0.75786	0.72062
1 AUD	0.73594	0.72831

Investimenti di capitale

Immobili

Rientrano fra gli immobili sia gli immobili d'investimento sia quelli a uso proprio, iscritti a bilancio ai valori venali attuali. I valori venali sono stimati almeno ogni tre anni da una ditta di consulenza indipendente. Negli anni intermedi i valori sono determinati mediante il metodo del discounted cash-flow o un altro metodo riconosciuto.

Obbligazioni

In caso di capacità di pagamento degli interessi e del capitale da parte del debitore, i titoli a tasso fisso sono iscritti a bilancio secondo il metodo di ammortamento dei costi. La variazione periodica del valore iscritto a bilancio è registrata all'attivo. Se vi sono dubbi fondati in merito alla capacità di pagamento degli interessi e del capitale da parte del debitore, i titoli a tasso fisso sono valutati ai valori attuali.

Azioni

Rientrano in questa categoria i titoli di partecipazione come le azioni e titoli analoghi.

Gli investimenti detenuti sono conformi al mercato e vengono valutati al prezzo di mercato. Eventuali deprezzamenti sono contabilizzati di conseguenza.

Fondi immobiliari

I fondi immobiliari vengono riportati come voce separata. La valutazione avviene ai valori attuali.

Operazioni a termine in valuta estera

Fanno parte dei derivati i contratti a termine in valuta estera e su opzioni, i certificati su indici azionari e i future. Le operazioni a termine in valuta estera sono impiegate per coprire le fluttuazioni dei cambi e dei prezzi di mercato e vengono valutate a prezzi di mercato.

Partecipazioni

Le partecipazioni comprendono quote di società tenute per motivi strategici. Tali partecipazioni sono valutate secondo l'ultimo capitale proprio proporzionale noto (metodo del patrimonio netto) o secondo il valore d'acquisto.

Prestiti e mutui ipotecari

I prestiti e i mutui ipotecari sono iscritti a bilancio al valore nominale, al netto delle necessarie rettifiche di valore.

Attivi dalla riserva dei contributi del datore di lavoro

Gli attivi dalla riserva dei contributi del datore di lavoro sono portati all'attivo al valore nominale se non sono soggetti a una rinuncia all'utilizzo. In caso di utilizzo sono addebitati conformemente alle spese per il personale. Il mantenimento del valore è controllato annualmente e, se necessario, il valore della voce viene rettificato.

Garanzie per debiti propri e attivi con riserva della proprietà

Tutti gli investimenti di capitale e i mezzi liquidi, fatta eccezione per le partecipazioni dei comparti LAMaI, LCA e LAINF sono dichiarati come patrimonio vincolato.

Investimenti immateriali

Per quanto concerne gli investimenti immateriali si distingue tra software e progetti acquistati, che vengono ammortizzati in maniera lineare nell'ambito della durata economica di utilizzo. Nel caso dei software acquistati, gli importi inferiori a CHF 5000.– vengono iscritti direttamente al conto economico.

I progetti vengono ammortizzati generalmente su un periodo di 5 anni a decorrere dall'introduzione, in casi motivati al massimo su 10 anni. Essi devono fornire un'utile per più anni. Vengono valutati al massimo ai costi d'acquisto o di produzione. I costi devono essere misurabili e attribuibili al progetto. Possono essere portati all'attivo solo progetti che hanno carattere strategico e superano un volume d'investimento di 3 milioni di franchi.

Beni patrimoniali

I beni patrimoniali vengono ammortizzati in maniera lineare secondo la durata economica di utilizzo. Per i beni mobili e le installazioni vengono portati all'attivo acquisti e acquisti collettivi con importi superiori a CHF 5000.–. Importi inferiori a tale valore vengono iscritti direttamente al conto economico.

Durata di utilizzo per ciascuna categoria d'investimento:

- 5 anni per mobili e installazioni;
- 3 anni per hardware IT;
- 3 anni per i veicoli.

Il mantenimento del valore è controllato annualmente e il valore della voce viene rettificato di conseguenza.

Delimitazioni attive

Tale voce comprende spese nell'esercizio in esame da addebitare come spese nell'esercizio seguente nonché i ricavi dell'esercizio in esame che portano però a introiti soltanto nell'esercizio seguente.

Crediti

La valutazione dei crediti nei confronti di terzi quali contraenti di un'assicurazione, organizzazioni assicurative, agenti e mediatori, uffici statali e altri, viene eseguita al valore nominale. Lo star del credere è determinato secondo la struttura delle scadenze e i rischi di solvibilità riconoscibili. Oltre alla rettifica di singoli valori per rischi di credito specifici noti, si costituiscono deprezzamenti degli attivi sulla base di rilevamenti statistici sul rischio di perdite. Nel calcolo della necessaria rettifica di valore confluisce, oltre alla struttura delle scadenze, anche il genere di credito (clienti privati, clienti aziendali, partecipazione ai costi). I dati presunti si basano sui valori empirici rilevati negli anni precedenti. Assumendo come ipotesi che le perdite sui crediti restino invariate rispetto agli anni precedenti, viene costituito uno star del credere per crediti aperti fino a 180 giorni con un tasso dello 0,25 per cento. Per i crediti precedenti, gli effetti dell'art. 64a LAMal confluiscono, per le società LAMal, nel calcolo dello star del credere a seconda del Cantone. I totali complessivi dei crediti vengono posti in relazione alle domande d'esecuzione avviate e agli attestati di carenza di beni derivanti.

I crediti nei confronti di soggetti vicini sono valutati al valore nominale, tenendo conto delle rettifiche di valore necessarie per motivi economico-aziendali.

Mezzi liquidi

I mezzi liquidi sono composti dalla disponibilità di cassa nonché dagli averi postali e bancari. La valutazione viene eseguita al valore nominale. Eventuali deprezzamenti sono contabilizzati di conseguenza.

Accantonamenti tecnico-assicurativi per conto proprio

La voce degli accantonamenti tecnico-assicurativi per conto proprio comprende gli accantonamenti per sinistri e prestazioni, le riserve matematiche, gli accantonamenti per partecipazioni alle eccedenze, le riserve di compensazione e di sicurezza tecnico-assicurative e gli altri accantonamenti tecnico-assicurativi.

Gli accantonamenti per sinistri e prestazioni sono calcolati secondo procedure attuariali riconosciute dal diritto di vigilanza (ad es. il metodo chain-ladder). A tale riguardo, per l'anno di insorgenza e l'anno di liquidazione vengono considerati i seguenti parametri:

- anno di inizio del trattamento vs. anno del pagamento per le prestazioni di cura medica;
- anno di inizio del caso vs. anno del pagamento per le prestazioni d'indennità giornaliera.

Il capitale di copertura delle rendite viene calcolato secondo le basi contabili disciplinate nell'art. 108 OAINF. La base per il calcolo è data dalla rendita senza indennità di rincarico.

In caso di coassicurazione passiva, viene ripresa la nostra quota di riserva matematica individuale riportata dalla società gerente.

Nell'ambito dell'indennità giornaliera collettiva, per i contratti che contengono accordi sulle partecipazioni alle eccedenze sono costituiti accantonamenti per partecipazioni alle eccedenze. Essi sono determinati quale valore atteso delle partecipazioni alle eccedenze dovute dopo la data di riferimento del bilancio per i contratti che sono attivi fino alla data di riferimento del bilancio e che danno diritto alle eccedenze. La stima degli accantonamenti per le partecipazioni alle eccedenze tiene conto del portafoglio attivo alla data di riferimento del bilancio e dell'andamento dei sinistri empirico.

Le riserve di compensazione e di sicurezza proteggono la base di capitale dagli effetti delle oscillazioni straordinarie del risultato tecnico-assicurativo. Tali riserve sono costituite in base al risultato tecnico-assicurativo fino a un limite massimo del 15 per cento delle prestazioni assicurative. Il limite minore è zero.

Gli altri accantonamenti attuariali comprendono ulteriori riserve attuariali valutate secondo il piano operativo valido e approvato.

Accantonamenti non tecnico-assicurativi

Se è probabile un deflusso di fondi, per gli impegni giuridici e di fatto relativi a un evento nel passato viene costituito un apposito accantonamento. L'ammontare degli accantonamenti è determinato sulla base di un'analisi del rispettivo evento nel passato e del rischio economico. Se il fattore tempo ha un influsso determinante, il fabbisogno di accantonamenti va scontato. Gli accantonamenti sono rivalutati annualmente.

Accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale

L'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale riproduce la volatilità a lungo termine del mercato dei capitali. L'accantonamento è calcolato in base al portafoglio integrale ed è verificato annualmente. L'accantonamento target per i rischi negli investimenti di capitale è calcolato nel modo seguente:

- 10 per cento delle obbligazioni svizzere;
- 3 per cento di terreni ed edifici;
- 20 per cento degli altri investimenti di capitale.

Se nel periodo in esame gli investimenti di capitale hanno subito perdite di valore superiori alla media, a complemento si può sciogliere all'attivo integralmente o parzialmente l'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale. Se nel periodo in esame gli investimenti di capitale hanno subito un incremento di valore superiore alla media, a complemento all'attivo si può aumentare integralmente o parzialmente fino al valore target l'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale.

Delimitazioni passive

Tale voce comprende delimitazioni per entrate nell'esercizio in esame da accreditare come ricavi nell'esercizio seguente nonché spese dell'esercizio in esame che sono pagate però soltanto nell'esercizio seguente.

Debiti

Tale voce comprende prevalentemente debiti nei confronti di contraenti di un'assicurazione e di fornitori di prestazioni nonché premi fatturati in anticipo. Vengono riportati in questa voce anche i prestiti passivi. I debiti sono iscritti a bilancio al valore nominale.

3. Area di consolidamento 2016

Nome	Ramo	Consolidamento	Partecipazione in %	Capitale in milioni di CHF
Helsana SA, Dübendorf	Holding	Integrale	100	70,0
- Helsana Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	70,0
- Helsana Assicurazioni integrative SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	35,0
- LCC Consulting AG, Zurigo	Software Engineering	Integrale	100	0,1
- Helsana Protezione giuridica SA, Aarau	Assicurazione di protezione giuridica	Metodo del patrimonio netto	50	3,0
- Progrès Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	0,3
- Sansan Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	0,1
- Avanex Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	0,1
- Helsana Infortuni SA, Dübendorf	Assicurazione contro gli infortuni	Integrale	100	14,0
- Solida Assicurazioni SA, Zurigo	Assicurazione contro gli infortuni	Metodo del patrimonio netto	50	10,0
- Helsana Partecipazioni SA, Dübendorf	Holding	Integrale	100	0,1
- indivo Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	Integrale	100	0,1
- SSS Servizio Sinistri Svizzera SA, Zurigo	Liquidazione dei casi di regresso	Integrale	50,9	0,1
- Procure Previdenza SA, Dübendorf	Servizi	Integrale	100	0,1
- Cooperativa d'acquisti HSK SA, Dübendorf	Servizi	Integrale	60	0,1
- Aviga SA, Zurigo	Case management	Metodo del patrimonio netto	50	1,0
- Topwell-Apotheken AG, Winterthur	Settore sanitario	Metodo del patrimonio netto	24,1	0,3

4. Spiegazioni sul conto economico consolidato

Indicazioni in migliaia di CHF	2016	2015
Proventi da premi	6 371 065	5 982 627
Quota riassicuratori	-824	-872
Totale premi incassati per conto proprio	6 370 241	5 981 755
Spese per sinistri e prestazioni	-6 675 433	-6 449 511
Partecipazioni ai costi	646 188	638 539
Quota riassicuratori	2 195	2 349
Variazione degli accantonamenti tecnico-assicurativi	-16 444	-12 726
Spese per la riduzione del danno	-57 967	-54 416
Totale spese per sinistri e prestazioni per conto proprio	-6 101 461	-5 875 765
Spese per il personale	-365 381	-365 217
Locali amministrativi e impianti aziendali	-27 413	-26 781
Costi IT	-94 048	-66 545
Marketing, pubblicità e provvigioni	-92 495	-115 058
Altre spese amministrative	-31 322	-17 654
Ammortamenti	-13 734	-10 700
Totale spese d'esercizio per conto proprio	-624 393	-601 955
Mezzi liquidi (interessi)	8 521	6 751
Crediti (interessi da compensazione dei rischi, interessi di mora, ecc.)	4 143	3 831
Altri ricavi	1 684	12
Totale altri proventi d'esercizio	14 348	10 594
Mezzi liquidi (interessi)	-4 777	-5 189
Debiti (interessi da compensazione dei rischi, ecc.)	-95	-43
Altre spese	-965	-464
Totale altre spese d'esercizio	-5 837	-5 696
Proventi estranei all'esercizio da terzi	17 103	23 966
Spese estranee all'esercizio da terzi	-14 446	-7 973
Totale ricavi estranei all'esercizio	2 657	15 993
Ricavi straordinari	0	10
Spese straordinarie	-28	-57
Totale ricavo straordinario	-28	-47

5. Spiegazioni sul conto economico consolidato – Investimenti di capitale

Indicazioni in migliaia di CHF	Risultato ordinario	Utili realizzati	Utili non realizzati	Totale 2015
Proventi da investimenti di capitale				
Immobili	18 737	0	0	18 737
Obbligazioni	88 804	225 789	19 835	334 428
Azioni	26 369	81 783	61 041	169 193
Investimenti alternativi	0	0	3 052	3 052
Fondi immobiliari	0	46 226	29 058	75 284
Operazioni a termine in valuta estera	0	91 753	0	91 753
Partecipazioni	191	1 562	9 997	11 750
Riserva dei contributi del datore di lavoro	0	209	0	209
Altri proventi da investimenti di capitale ¹	1 787	0	0	1 787
Totale proventi da investimenti di capitale	135 888	447 322	122 983	706 193
Oneri da investimenti di capitale				
Immobili	0	0	-1 827	-1 827
Obbligazioni	0	-202 591	-58 795	-261 386
Azioni	0	-59 033	-83 827	-142 860
Investimenti alternativi	0	-8 379	-30 423	-38 802
Fondi immobiliari	0	-3 674	-29 177	-32 851
Operazioni a termine in valuta estera	0	-63 376	-10 890	-74 266
Partecipazioni	0	0	-2 325	-2 325
Riserva dei contributi del datore di lavoro	0	-1 896	0	-1 896
Costi di gestione patrimoniale	-11 231	0	0	-11 231
Totale spese da investimenti di capitale	-11 231	-338 949	-217 264	-567 444
Modifica dell'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale	0	0	15 000	15 000
Totale ricavo da investimenti di capitale 2015	124 657	108 373	-79 281	153 749

Indicazioni in migliaia di CHF	Risultato ordinario	Utili realizzati	Utili non realizzati	Totale 2016
Proventi da investimenti di capitale				
Immobili	18 925	126	8 553	27 604
Obbligazioni	82 298	172 272	3 896	258 466
Azioni	23 857	64 023	100 097	187 977
Investimenti alternativi	0	0	20 289	20 289
Fondi immobiliari	0	79 941	23 951	103 892
Operazioni a termine in valuta estera	0	30 491	15 243	45 734
Partecipazioni	234	1 566	9 027	10 827
Riserva dei contributi del datore di lavoro	0	0	167	167
Altri proventi da investimenti di capitale ¹	147	0	0	147
Totale proventi da investimenti di capitale	125 461	348 419	181 223	655 103
Oneri da investimenti di capitale				
Immobili	0	-6	-5 410	-5 416
Obbligazioni	0	-144 938	-8 299	-153 237
Azioni	0	-73 981	-73 365	-147 346
Investimenti alternativi	0	-35	-3 621	-3 656
Fondi immobiliari	0	-14 830	-55 064	-69 894
Operazioni a termine in valuta estera	0	-51 553	-1 910	-53 463
Partecipazioni	0	0	-26	-26
Riserva dei contributi del datore di lavoro	0	0	-1 378	-1 378
Costi di gestione patrimoniale	-13 237	0	0	-13 237
Totale spese da investimenti di capitale	-13 237	-285 343	-149 073	-447 653
Modifica dell'accantonamento per i rischi negli investimenti di capitale			-152 000	-152 000
Totale ricavo da investimenti di capitale 2016	112 224	63 076	-119 850	55 450

¹ Gli altri proventi da investimenti di capitale comprendono le restituzioni di retrocessioni da parte dell'istituto finanziario depositario.

6. Spiegazioni sul bilancio consolidato – Investimenti di capitale

Indicazioni in migliaia di CHF	Saldo al 1.1.2015	Aumenti/ Diminuzioni	Modifica del- l'adattamento di valutazione	Saldo al 31.12.2015
Immobili	318 265	865	-1 827	317 303
Obbligazioni ¹	3 671 904	35 362	-38 959	3 668 307
Azioni	1 099 502	53 187	-22 785	1 129 904
Investimenti alternativi	109 366	51 535	-27 371	133 530
Fondi immobiliari	530 448	-47 460	-120	482 868
Operazioni a termine in valuta estera	-14 005	14 005	-10 891	-10 891
Partecipazioni	67 072	488	7 672	75 232
Prestiti e ipoteche	10	-3	0	7
Riserva dei contributi del datore di lavoro	8 374	-1 687	0	6 687
Investimenti di capitale	5 790 936	106 292	-94 281	5 802 947

Indicazioni in migliaia di CHF	Saldo al 31.12.2015	Aumenti/ Diminuzioni	Modifica del- l'adattamento di valutazione	Saldo al 31.12.2016
Immobili	317 303	6 404	3 143	326 850
Obbligazioni ¹	3 668 307	46 655	-4 404	3 710 558
Azioni	1 129 904	12 945	26 732	1 169 581
Investimenti alternativi	133 530	66 943	16 668	217 139
Fondi immobiliari	482 868	67 683	-31 113	519 437
Operazioni a termine in valuta estera	-10 891	0	13 333	2 442
Partecipazioni	75 232	-550	9 001	83 683
Prestiti e ipoteche	7	6	0	13
Riserva dei contributi del datore di lavoro	6 687	0	-1 211	5 476
Investimenti di capitale	5 802 947	200 085	32 149	6 035 180

¹ Il valore di mercato delle obbligazioni (esclusi gli interessi pro rata) ammonta a 3 843 759 migliaia di CHF (al 31.12.2015, 3 857 716 migliaia di CHF).

7. Operazioni a termine in valuta estera

Indicazioni in migliaia di CHF	Valuta	Valori di mercato al 31.12.2016		Valori di mercato al 31.12.2015		
		Attivi	Passivi	Attivi	Passivi	
Operazioni a termine	Garanzia	CHF	3 378	0	2 355	-1 181
Operazioni a termine	Garanzia	USD	0	-511	1	-3 183
Operazioni a termine	Garanzia	EUR	24	0	0	-42
Operazioni a termine	Garanzia	JPY	0	0	9 328	0
Totale in obbligazioni ¹			3 402	-511	11 684	-4 406
Operazioni a termine	Garanzia	USD	0	-917	0	-9 389
Operazioni a termine	Garanzia	EUR	1 264	0	0	-2 494
Operazioni a termine	Garanzia	GBP	2 095	0	992	0
Totale operazioni a termine in valuta estera			3 359	-917	992	-11 883

¹ Le garanzie su obbligazioni sono comprese nella categoria d'investimento Obbligazioni.

8. Prospetto degli investimenti

Beni patrimoniali e investimenti immateriali

Indicazioni in migliaia di CHF	Mobili, macchinari e attrezzatura da ufficio	Hardware infor- matico	Veicoli	Totale beni patrimoniali	Progetti	Software	Totale investimenti immateriali
Valori contabili netti all'1.1.2015	6 199	7 245	93	13 537	6 136	6 620	12 757
Valori di acquisizione							
Valori lordi 1.1.2015	143 234	50 516	567	194 317	9 204	8 276	17 480
Aumenti di investimenti	1 990	7 283	199	9 472	42 988	10 703	53 691
Diminuzioni di investimenti	0	-6 283	-98	-6 381	0	0	0
Valori lordi 31.12.2015	145 224	51 516	668	197 408	52 192	18 979	71 171
Rettifiche di valore cumulate							
Rettifiche di valore 1.1.2015	-137 035	-43 272	-473	-180 780	-3 068	-1 655	-4 723
Ammortamenti ordinari	-2 004	-6 558	-121	-8 683	-17 397	-3 796	-21 193
Diminuzioni di investimenti	0	5 877	58	5 935	0	0	0
Rettifiche di valore 31.12.2015	-139 039	-43 953	-536	-183 528	-20 465	-5 451	-25 916
Valori contabili netti al 31.12.2015	6 185	7 563	132	13 880	31 727	13 528	45 255

Indicazioni in migliaia di CHF	Mobili, macchinari e attrezzatura da ufficio	Hardware infor- matico	Veicoli	Totale beni patrimoniali	Progetti	Software	Totale investimenti immateriali
Valori contabili netti al 31.12.2015	6 185	7 563	132	13 880	31 727	13 528	45 255

Valori di acquisizione

Valori lordi 31.12.2015	145 224	51 516	668	197 408	52 192	18 979	71 171
Aumenti di investimenti	1 998	2 644	20	4 662	56 735	7 763	64 498
Diminuzioni di investimenti	0	-2 507	-2	-2 509	0	0	0
Valori lordi 31.12.2016	147 222	51 653	686	199 561	108 927	26 742	135 669

Rettifiche di valore cumulate

Rettifiche di valore 31.12.2015	-139 039	-43 953	-536	-183 528	-20 465	-5 451	-25 916
Ammortamenti ordinari	-2 383	-6 020	-85	-8 488	-36 309	-5 348	-41 657
Diminuzioni di investimenti	0	2 506	2	2 508	0	0	0
Rettifiche di valore 31.12.2016	-141 422	-47 467	-619	-189 508	-56 774	-10 799	-67 573

Valori contabili netti al 31.12.2016	5 800	4 186	67	10 053	52 153	15 943	68 096
---	--------------	--------------	-----------	---------------	---------------	---------------	---------------

9. Delimitazioni attive e passive

Indicazioni in migliaia di CHF	31.12.2016	31.12.2015
Interessi pro rata investimenti di capitale	36 270	41 328
Compensazione dei rischi	293 551	280 370
Altri transitori attivi	84 697	110 972
Totale delimitazioni attive	414 518	432 670
Compensazione dei rischi	68 287	89 458
Altri transitori passivi	27 806	33 759
Totale delimitazioni passive	96 093	123 217

10. Crediti e debiti

Indicazioni in migliaia di CHF	31.12.2016	31.12.2015
Contraenti di un'assicurazione	284 573	205 550
Organizzazioni assicurative	6 614	11 234
Organizzazioni e persone vicine	1 338	4 350
Uffici statali	4 982	35 402
Altri crediti	45 845	14 633
Totale crediti	343 352	271 169
Contraenti di un'assicurazione	357 625	402 462
Organizzazioni assicurative	1 067	2 226
Fornitori di prestazioni	95 309	212 098
Agenti e mediatori	1 790	1 885
Organizzazioni e persone vicine	2 220	3 679
Uffici statali	709	3 045
Altri debiti	123 002	17 549
Totale debiti	581 722	642 944

11. Accantonamenti tecnico-assicurativi

Indicazioni in migliaia di CHF	Accantonamenti per sinistri e prestazioni ¹	Riserve matematiche ²	Accantonamenti per future partecipazioni alle eccedenze degli assicurati	Accantonamenti per fluttuazioni	Altri accantonamenti tecnico-assicurativi ³	Totale
Stato all'1.1.2015	1 536 603	408 852	72 320	800 653	568 922	3 387 350
Costituzione	1 215 485	13 144	12 401	0	12 734	1 253 764
Scioglimento	-1 155 419	-1 855	-26 091	-55 000	-2 673	-1 241 038
Stato al 31.12.2015	1 596 669	420 141	58 630	745 653	578 983	3 400 076

Indicazioni in migliaia di CHF	Accantonamenti per sinistri e prestazioni ¹	Riserve matematiche ²	Accantonamenti per future partecipazioni alle eccedenze degli assicurati	Accantonamenti per fluttuazioni	Altri accantonamenti tecnico-assicurativi ³	Totale
Stato al 31.12.2015	1 596 669	420 141	58 630	745 653	578 983	3 400 076
Costituzione	1 256 732	0	794 638	41 061	412 250	2 504 681
Scioglimento	-1 242 022	0	-789 856	-54 900	-401 459	-2 488 238
Riclassificazioni				2 055	-2 055	0
Stato al 31.12.2016	1 611 379	420 141	63 412	733 869	587 719	3 416 519

¹ La quota di riassicurazione degli accantonamenti per sinistri e prestazioni ammonta al 31.12.2016 a 0 migliaia di CHF (al 31.12.2015 a -1492 migliaia di CHF).

² La riserva matematica delle rendite per gli anni di sinistri fino al 2013 è stata scontata con un tasso d'interesse tecnico del 2,75 per cento, per gli anni di sinistri 2014, 2015 e 2016 con un tasso d'interesse tecnico del 2,0 per cento (durata media: 14,9 anni).

³ Gli altri accantonamenti tecnico-assicurativi sono formati da riserve per ulteriori prodotti dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie AOMS (modelli come HAV/HMO). Gli accantonamenti per senescenza sono stati scontati con un tasso d'interesse tecnico dell'1,0 per cento (durata media: 39,2 anni).

12. Accantonamenti non tecnico-assicurativi

Indicazioni in migliaia di CHF	Ristrutturazione ¹	Personale/ Broker	Imposte	Investimenti IT	Rischi processuali	Altro ²	Totale
Stato all'1.1.2015	12 225	38 970	19 958	0	213	76 766	148 132
Costituzione	3 000	27 840	58 382	380	0	9 551	99 153
Utilizzazione	-9 958	-43 480	-24 560	-22	-213	-27 365	-105 598
Stato al 31.12.2015	5 267	23 330	53 780	358	0	58 952	141 687

Indicazioni in migliaia di CHF	Ristrutturazione ¹	Personale/ Broker	Imposte	Investimenti IT	Rischi processuali	Altro ²	Totale
Stato al 31.12.2015	5 267	23 330	53 780	358	0	58 952	141 687
Costituzione	628	27 345	104 875	368	0	-1 281	131 935
Utilizzazione	-4 240	-27 298	-90 786	-726	0	-32 296	-155 346
Stato al 31.12.2016	1 655	23 377	67 869	0	0	25 375	118 277

¹ Gli accantonamenti per ristrutturazioni comprendono i costi delle variazioni organizzative deliberate nel quadro del programma di riduzione dei costi. La voce Personale/Broker comprende gli accantonamenti per i diritti alle vacanze e alle ore supplementari come pure i premi del personale e le commissioni dei broker.

² I restanti accantonamenti non tecnico-assicurativi comprendono accantonamenti per correzioni di premi passati effettuate a posteriori. Nel 2014 il Parlamento federale ha deliberato la correzione dei disequilibri relativi ai premi verificatisi negli anni dal 1996 al 2013 ai sensi della Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) nelle assicurazioni malattie sociali. Il pareggio finanziario verrà eseguito in modo conclusivo negli anni dal 2015 al 2017.

13. Accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale

Indicazioni in migliaia di CHF	Accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale	Totale
Stato all'1.1.2015	654 632	654 632
Costituzione	20 000	20 000
Scioglimento	-35 000	-35 000
Stato al 31.12.2015	639 632	639 632

Indicazioni in migliaia di CHF	Accantonamenti per i rischi negli investimenti di capitale	Totale
Stato al 31.12.2015	639 632	639 632
Costituzione	157 000	157 000
Scioglimento	-5 000	-5 000
Stato al 31.12.2016	791 632	791 632

14. Debiti nei confronti di istituti di previdenza

Riserva dei contributi del datore di lavoro in migliaia di CHF	Valore nominale	Rinuncia all'utilizzazione	Bilancio	Scioglimento	Bilancio	Risultato dalla riserva dei contributi del datore di lavoro	
	31.12.2015	2015	31.12.2015	2015	1.1.2015	2015	Anno precedente
Istituti di previdenza	6 687	0	6 687	-1 896	8 374	209	68
Totale	6 687	0	6 687	-1 896	8 374	209	68

Utilità economica/ Impegno economico e spese previdenziali	Copertura eccedente/ insufficiente ¹	Quota economica dell'organizzazione	Variazione rispetto all'anno precedente o con effetto sul risultato nell'esercizio	Contributi delimitati al periodo	Spese previdenziali all'interno delle spese per il personale		
					31.12.2015	31.12.2015	1.1.2015
Piani di previdenza con copertura eccedente	181 465	0	0	0	26 216	29 443	28 856
Totale	181 465	0	0	0	26 216	29 443	28 856

Riserva dei contributi del datore di lavoro in migliaia di CHF	Valore nominale	Rinuncia all'utilizzazione	Bilancio	Scioglimento	Bilancio	Risultato dalla riserva dei contributi del datore di lavoro	
	31.12.2016	2016	31.12.2016	2016	31.12.2016	2016	Anno precedente
Istituti di previdenza	5 476	0	5 476	-1 378	6 687	-167	209
Totale	5 476	0	5 476	-1 378	6 687	-167	209

Utilità economica/ Impegno economico e spese previdenziali	Copertura eccedente/ insufficiente ¹	Quota economica dell'organizzazione	Variazione rispetto all'anno precedente o con effetto sul risultato nell'esercizio	Contributi delimitati al periodo	Spese previdenziali all'interno delle spese per il personale		
					31.12.2016	31.12.2016	31.12.2015
Piani di previdenza con copertura eccedente	150 191	0	0	0	30 096	30 096	29 443
Totale	150 191	0	0	0	30 096	30 096	29 443

¹ I dati si basano sul conto annuale 2014 e 2015 attestato della Fondazione per la previdenza del personale di Helsana Assicurazioni SA.

15. Ulteriori indicazioni

Crediti/Debiti eventuali

Nella cornice dell'imposizione di gruppo all'IVA, il gruppo Helsana risponde solidalmente nei confronti dell'Amministrazione federale delle contribuzioni. Il gruppo IVA comprende, oltre alle società con consolidamento integrale, anche l'Associazione Artisana.

Società vicine essenziali

Indicazioni in migliaia di CHF	Transazioni con il gruppo Helsana (valore netto) ¹		Saldo investimenti di capitale ²		Saldo accantonamenti tecnico-assicurativi ²	
	2016	2015	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2015	31.12.2014
Nome						
Solida Assicurazioni SA, 8048 Zurigo	11 637	10 848	594 515	557 868	531 275	488 344
Helsana Protezione giuridica SA, 5000 Aarau	16 886	16 229	40 086	37 620	35 958	32 468

¹ Le transazioni con società vicine comprendono la somma dei conteggi di tali società, i quali tengono conto dei premi netti trasmessi con deduzione di eventuali partecipazioni alle eccedenze e indennizzi di amministrazione.

² Le cifre sono tratte dal rispettivo rapporto di gestione 2015.

Rapporto di revisione del gruppo Helsana



Ernst & Young SA
Maagplatz 1
Casella postale
CH-8010 Zurigo
Telefono +41 58 286 31 11
Telefax +41 58 286 30 04
www.ey.com/ch

All'Assemblea generale della Helsana AG, Dübendorf

Zurigo, 7. Februar 2017

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione dell'annesso conto annuale consolidato della Helsana AG, costituito da bilancio, conto economico, prospetto della variazione del capitale proprio, conto dei flussi di tesoreria e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 Dicembre 2016

Responsabilità del Consiglio d'amministrazione

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità a Swiss GAAP FER e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a frodi o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme contabili, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato sulla base della nostra revisione. Abbiamo svolto la nostra revisione conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione. Tali standard richiedono di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale da ottenere una ragionevole sicurezza che il conto annuale consolidato non contenga anomalie significative.

Una revisione comprende lo svolgimento di procedure di revisione volte a ottenere elementi probativi per i valori e le informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di revisione compete al giudizio professionale del revisore, inclusa la valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a frodi o errori. Nella valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di revisione appropriate alle circostanze, e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme contabili adottate, della plausibilità delle stime contabili

effettuate, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Riteniamo che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e appropriata su cui fondare il nostro giudizio.

Giudizio di revisione

A nostro giudizio, il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 Dicembre 2016 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità a Swiss GAAP FER ed è conforme alla legge svizzera.

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

Ernst & Young SA

Stefan Marc Schmid
Perito revisore abilitato
(Revisore responsabile)

Pascal Nikles
Perito revisore abilitato



ClimatePartner[®]
climaticamente neutrale

Stampa | ID 53232-1701-1005

Colophon Editore **Helsana SA**, Casella postale, 8081 Zurigo
Telefono +41 43 340 12 12, media.relations@helsana.ch, www.helsana.ch Direzione del progetto e redazione **Stefan Heini**
Ideazione, impaginazione e realizzazione **MADE Identity AG**, Zurigo Fotografie **Per Kasch** (copertina),
Christian Schnur (pagine 16/17) Revisione e traduzione **Apostroph Group**, Zurigo
Sistema di publishing **ns.publish by Multimedia Solutions AG**, Zurigo
Stampa **Neidhart + Schön AG**, Zurigo

Maggiori informazioni su
helsana.ch/it/2016